



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/CN.10/PV.183
4 de febrero de 1994

ESPAÑOL

COMISION DE DESARME

ACTA TAQUIGRAFICA DE LA 183a. SESION

Celebrada en la Sede, Nueva York,
el martes 14 de diciembre de 1993, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. de ARAUJO CASTRO (Brasil)

SUMARIO

- Cuestiones de organización
- Elección del Presidente y otros miembros de la Mesa
- Otros asuntos
- Clausura del período de sesiones

La presente acta está sujeta a correcciones.

Las correcciones a esta acta - que deben presentarse en un memorando e incorporarse, de ser posible, a un ejemplar del acta - serán redactadas en uno de los idiomas de trabajo, de preferencia en el del texto al cual se refieran, y se enviarán dentro del plazo de una semana a contar de la fecha del presente documento, a la Jefa de la Sección de Edición de los Documentos Oficiales, Departamento de Servicios de Conferencias, 2 United Nations Plaza, oficina DC2-0750.

Las correcciones a las actas de las reuniones de este período de sesiones aparecerán en un documento único que será publicado poco después de terminado aquél.

Se abre la sesión a las 10.40 horas.

CUESTIONES DE ORGANIZACION

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): En la reunión que celebramos el 9 de diciembre, la Comisión de Desarme pudo adoptar decisiones sobre una serie de cuestiones de organización relativas a nuestro período de sesiones sustantivo de 1994, a saber, en primer lugar, el programa provisional para ese período de sesiones; en segundo lugar, el establecimiento de órganos subsidiarios, incluidos tres grupos de trabajo; en tercer lugar, la fecha y la duración del período de sesiones sustantivo de 1994 y, en cuarto lugar, el programa de trabajo general para el período sustantivo de sesiones de 1994.

La Comisión decidió aplazar la elección de los miembros de la Mesa para 1994, así como la designación de los Presidentes de sus tres Grupos de Trabajo debido a las consultas en curso entre los distintos grupos regionales y en el seno de ellos. Conforme a ello, hoy estamos dispuestos a examinar estos temas con miras a la acción.

ELECCION DEL PRESIDENTE Y OTROS MIEMBROS DE LA MESA

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): En primer lugar nos ocuparemos de la elección del Presidente de la Comisión para 1994.

De conformidad con el principio establecido de la rotación, se espera que la Presidencia de la Comisión de Desarme para su período de 1994 proceda del Grupo de Estados de Africa.

Sr. KHALIL (Egipto) (interpretación del árabe): Sr. Presidente: Es para mí un honor y un placer presentar la candidatura de Su Excelencia el Embajador René Valéry Mongbe, Representante Permanente de Benin ante las Naciones Unidas, para que lo suceda como Presidente de la Comisión de Desarme.

El Embajador Mongbe recibió su licenciatura en ciencias políticas en 1965 y continuó sus estudios, obteniendo un diploma postuniversitario en 1968.

Comenzó a trabajar en Benin, en 1966, llegando a ocupar uno de los puestos más altos, y pasó a ser miembro del Alto Consejo de Estado y Presidente de su Comité de Relaciones Exteriores, Soberanía y Defensa. Su amplia experiencia diplomática incluye su servicio como Embajador de su país desde 1975, primero ante Zaire y Gabón, habiendo sido acreditado también en el Congo y en Angola.

También fue Director, desde 1967, de la Oficina de Organizaciones Internacionales, del Ministerio de Relaciones Exteriores, donde siguió de cerca la labor de la Primera Comisión. En 1990 fue nombrado Representante Permanente de su país ante las Naciones Unidas. Durante ese período ha ocupado muchos cargos en Nueva York y ha presidido muchas comisiones. También fue Vicepresidente de la Asamblea General.

Estoy seguro de que la experiencia del Embajador Mongbe y su profundo conocimiento de los mecanismos de las Naciones Unidas, así como su experiencia en general en la esfera del desarme, contribuirán en gran medida al éxito del período de sesiones sustantivo de 1994 de la Comisión de Desarme.

Sr. Presidente: No puedo dejar de agradecerle haber dirigido la labor de la Comisión durante el último período de sesiones, y le deseo muchos éxitos. También le deseo el mayor de los éxitos al Embajador Mongbe, que es verdaderamente el mejor sucesor del mejor predecesor.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Agradezco al representante de Egipto su declaración, en el transcurso de la cual ha presentado la candidatura del Embajador René Valéry Mongbe, de Benin, para la Presidencia de la Comisión, durante 1994. Me complace informar a los miembros de la Comisión de que el Presidente del Grupo de Estados de Africa durante el mes de diciembre también me ha transmitido el respaldo oficial de dicho Grupo a esa candidatura.

Como todos los miembros saben, el Embajador René Valéry Mongbe es un diplomático de carrera muy conocido y respetado, y desde 1990 se ha desempeñado con gran distinción como Representante Permanente de Benin ante las Naciones Unidas. Como lo mencionara el representante de Egipto, antes de ocupar su cargo actual ocupó varios cargos importantes. Trabajó en la Embajada de Benin, en París; fue Embajador ante Zaire, el Congo y Angola; y ocupó varios cargos en su país, incluidos los cargos de Jefe de la Oficina de Organizaciones Internacionales y de Director General del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Entre las actividades que el Embajador Mongbe ha llevado a cabo como Representante Permanente de su país en Nueva York se cuentan el haber sido Presidente de la Comisión sobre Empresas Transnacionales y Vicepresidente del Comité Económico del Consejo Económico y Social. Actualmente, el Embajador Mongbe es Presidente de la Segunda Comisión de la Asamblea General en su cuadragésimo octavo período de sesiones, cargo que - estoy seguro de que todos estaremos de acuerdo - ha venido desempeñando con una capacidad diplomática notable y con un talento especial para lograr el consenso respecto de cuestiones difíciles.

Su delegación ha desempeñado un papel activo y constructivo en la labor de la Primera Comisión de la Asamblea General y en la de la Comisión de Desarme de las Naciones Unidas. Estoy convencido de que bajo la dirección del Embajador René Valéry Mongbe, de Benin, la Comisión de Desarme podrá cumplir su mandato con mucho éxito en 1994.

Quiero añadir, a título personal, que para mí constituye un placer particular presenciar el nombramiento a la Presidencia de la Comisión de este distinguido diplomático de Benin, país africano de la región del Atlántico Sur con el cual el Brasil tiene lazos muy estrechos de amistad y cooperación desde hace mucho tiempo.

Entiendo que la Comisión desea que el Embajador René Valéry Mongbe, de Benin, sea elegido Presidente de la Comisión de Desarme para 1994, por aclamación.

Así queda acordado.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Declaro ahora al Embajador René Valéry Mongbe Presidente electo de la Comisión de Desarme para el año 1994.

Sr. MONGBE (Benin) (interpretación del francés): En momentos en que le toca a Africa presidir las deliberaciones de la Comisión de Desarme, es un honor para Benin estar a cargo de esta responsabilidad durante 1994. Para mí, personalmente, es un privilegio asumir esta responsabilidad, en nombre de Benin. La delegación de Benin quiere expresar su agradecimiento a todos los miembros de la Comisión por esta muestra de confianza.

La Comisión de Desarme es un componente importante del mecanismo multilateral de desarme. Constituye para los Estados Miembros el marco para los

esfuerzos de reflexión sostenida para la negociación de acuerdos sobre el control y la limitación de la proliferación de los armamentos, en provecho de la paz mundial.

A pesar del optimismo creado por el fin de las rivalidades planetarias que habían llevado al fortalecimiento de la capacidad agresiva de los Estados, al punto de armarse excesivamente, esta paz tan buscada es ahora extremadamente frágil debido a que se le resisten fuerzas que amenazan los valores fundamentales. Es necesario promover constantemente una seguridad colectiva en la que participen todos los Estados a fin de servir mejor la paz, para la cual nos reunimos. La labor de la Comisión de Desarme se realiza dentro de este contexto.

La delegación de Benin desea rendirle homenaje a usted Sr. Presidente y Embajador del Brasil. Como usted mismo dijera, no es solamente la geografía lo que vincula al Brasil y Benin. También estamos unidos por la historia. Como usted bien sabe, nombres como el suyo pueden encontrarse en Benin, y palabras de su idioma, el portugués, especialmente de la versión que se habla en el Brasil, son parte de nuestro propio idioma nacional. Hay afinidades culturales muy importantes entre nuestros dos países y, por lo tanto, es natural que yo lo suceda en este cargo. Estamos simplemente repitiendo lo que Benin y el Brasil han hecho siempre, tanto geográfica como históricamente.

Me dará mucho gusto trabajar con un equipo tan competente como el de la Secretaría, que nos ha ayudado hasta ahora. Sr. Presidente: Será un enorme placer trabajar con los miembros eminentes de esta Comisión, que siempre lo han ayudado en el desempeño de sus honorables funciones.

La tarea que nos espera en 1994 es enorme. Además del examen preliminar del nuevo tema del programa relativo a las transferencias internacionales de armas, debemos concluir nuestras deliberaciones sobre dos temas importantes en particular: el proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares, y el papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional y el desarme.

Sabemos que Benin puede contar con todos los miembros para el logro del objetivo que todos compartimos, aplicando al mismo tiempo de manera constante las recomendaciones sobre la racionalización de la labor de la Comisión, que siguen demostrando ser eficaces.

Antes de finalizar, quisiera dar las gracias al representante de Egipto, quien - en nombre del Grupo de Estados de Africa - asumió la grata tarea de presentar la candidatura de Benin para la Presidencia de la Comisión.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Deseo dar las gracias al Embajador de Benin, Presidente de la Comisión de Desarme para 1994, por las palabras tan atentas y amables que ha dirigido a mi persona y las que ha pronunciado con respecto a la relación entre nuestros dos países, que - como él ha señalado - tiene firmes cimientos históricos y culturales de larga data. Mi país abraza profundos sentimientos de interés, simpatía y amistad hacia Benin, y fue sumamente agradable escucharlo expresar sentimientos similares. Lo felicito por su elección y le garantizo mi cooperación y la de todas las delegaciones en el ejercicio de la difícil función que desempeñará en 1994. Todos aguardamos con interés trabajar bajo su conducción el año venidero.

Procederemos ahora a la elección de los demás miembros de la Mesa para 1994, a saber, los Vicepresidentes y el Relator. En ese sentido, tengo el placer de anunciar que el Grupo de Estados de Africa ha apoyado la candidatura de Mauricio para una de las Vicepresidencias; que el Grupo de Estados de Asia ha apoyado las candidaturas de Jordania y el Pakistán para dos de las Vicepresidencias, y que el Grupo de Estados de Europa Oriental ha apoyado la candidatura de Polonia para otra de las Vicepresidencias, en el entendimiento de que podrá proponer un segundo candidato para la Vicepresidencia y de que podrá hacerlo en cualquier momento antes de que se celebre el período de sesiones sustantivo de 1994. El Grupo de Estados de América Latina y el Caribe ha propuesto a Cuba para una de las Vicepresidencias y, finalmente, el Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados ha apoyado las candidaturas de Austria y Suecia para dos de las Vicepresidencias.

Si no escucho comentarios, consideraré que la Comisión de Desarme desea elegir por aclamación a los representantes de Mauricio, Jordania, el Pakistán, Polonia, Cuba, Austria y Suecia como Vicepresidentes de la Comisión para 1994.

Así queda acordado.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Procederemos ahora a la elección del Relator de la Comisión para 1994. Como se anunció previamente, el candidato para ese cargo debería provenir del Grupo de Estados de América Latina y el Caribe. En ese sentido, tengo el placer de anunciar que el Grupo ha

presentado la candidatura del Sr. José Manuel Ovalle, de Chile, para el cargo de Relator de la Comisión para 1994.

Si no escucho comentarios, consideraré que la Comisión desea elegir por aclamación al Sr. José Manuel Ovalle como Relator de la Comisión de Desarme para 1994.

Así queda acordado.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Quiero felicitar a los siete Vicepresidentes por su elección y al Sr. Ovalle, de Chile, por haber sido elegido para el cargo de Relator. Estoy seguro de que todos ellos realizarán una contribución muy importante para la labor de la Comisión en 1994, y que trabajarán junto con el Embajador Mongbé, de Benin, para llevar a cabo el mandato que la Asamblea General ha encomendado a la Comisión.

Sr. OVALLE (Chile): Sr. Presidente: En primer lugar, quisiéramos felicitar a usted y a la Mesa que nos está dejando por el magnífico trabajo realizado durante el año 1993. Estoy seguro de que el ejemplo que nos han dado constituirá un estímulo para nuestro trabajo en el próximo año.

Quiero asimismo expresarle mis felicitaciones al Presidente recién electo. Estoy seguro de que este eminente diplomático de Benin conducirá nuestros trabajos con todos acierto y brillo el próximo año, respondiendo así a las expectativas de la comunidad internacional en una materia tan importante y delicada como el desarme.

Finalmente, quisiera agradecer al Grupo de Estados de América Latina y el Caribe la designación con que me ha honrado. En retribución de esta valiosa designación, sólo puedo comprometer mi decisión de trabajar con toda mi voluntad y capacidad el próximo año.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Procederemos ahora al nombramiento de los Presidentes de los órganos subsidiarios para el período de sesiones de 1994.

Como señalé anteriormente, en su última sesión la Comisión decidió renovar y establecer los mandatos de los órganos subsidiarios para el período de sesiones sustantivo de 1994. Procederemos ahora a nombrar oficialmente al Presidente de cada uno de los tres Grupos de Trabajo.

Deseo señalar a la atención de los miembros de la Comisión el inciso 1 del párrafo 4 del documento aprobado titulado "Métodos y recursos para realzar el funcionamiento de la Comisión de Desarme", que dice, entre otras cosas:

"La asignación de los temas del programa a los cuatro órganos subsidiarios y el nombramiento de los presidentes de esos órganos subsidiarios se efectuarán en el período de sesiones de organización de la Comisión, teniéndose en cuenta el principio de la distribución geográfica equitativa." (A/CN.10/137)

Tengo el placer de informar a la Comisión de que, como resultado de las consultas celebradas entre los grupos regionales y en el seno de cada uno de ellos, los arreglos propuestos para que la Comisión apruebe las Presidencias de los tres grupos de trabajo para 1994 son los siguientes:

Como se acordó previamente, en el período de sesiones correspondiente a 1993, el Embajador Victor Batiouk, de Ucrania, continuará presidiendo el Grupo de Trabajo I, que se ocupará del tema titulado "El proceso de desarme nuclear en el marco de la paz y la seguridad internacionales con miras a la eliminación de las armas nucleares".

Como anuncié en nuestra última sesión, tras las consultas celebradas en el seno del Grupo de Estados de Europa Occidental y otros Estados se ha presentado el nombre de la Embajadora Peggy Mason, del Canadá, para la Presidencia del Grupo de Trabajo II, que se ocupará del tema titulado "El papel de la ciencia y la tecnología en el contexto de la seguridad internacional, el desarme y otras esferas conexas".

Finalmente, y tras las consultas celebradas entre el Grupo de Estados de América Latina y el Caribe y el Grupo de Estados de Asia, ambos Grupos han propuesto al Embajador Luis Fernando Jaramillo, Representante Permanente de Colombia, para la Presidencia del Grupo de Trabajo III, que se ocupará del tema titulado "Transferencia internacional de armas, con referencia particular a la resolución 46/36 H, de 6 de diciembre de 1991".

Si no escucho comentarios, ¿puedo considerar que la Comisión desea elegir por aclamación a esos tres Presidentes?

Así queda acordado.

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Deseo expresar mis más cordiales felicitaciones al Embajador Víctor Batiouk, a la Embajadora Peggy Mason y al Embajador Luis Fernando Jaramillo por su nombramiento como Presidentes de los tres Grupos de Trabajo. Estoy seguro de que al estar los Grupos de Trabajo bajo la capaz dirección de estos distinguidos diplomáticos, la Comisión podrá cumplir el mandato que le ha sido confiado por la Asamblea General.

OTROS ASUNTOS

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Quiero referirme a una cuestión técnica de menor importancia pero que he considerado conveniente señalarla a la atención de los miembros. Como los miembros recordarán, la Primera Comisión aprobó su proyecto de resolución A/C.1/48/L.3/Rev.1, sobre el informe de la Comisión de Desarme, en relación con el tema 73 a) del programa. Se recordará que en el párrafo 11 de dicho proyecto de resolución se recomienda que la Comisión de Desarme, en su período de sesiones de organización de 1993, adopte los temas que se mencionan para su examen y conclusión, y en el párrafo 12 se recomienda a la Comisión de Desarme, en su período de sesiones de organización de 1993, la inclusión de un nuevo tema en su programa.

Se me ha señalado que puesto que el proyecto de resolución aún no ha sido aprobado en sesión plenaria, sería conveniente proponer ciertos cambios de redacción en el texto. Evidentemente, el foro para ello no sería la propia Comisión de Desarme. Si los miembros consideran que sería conveniente efectuar dichos cambios, posiblemente éstos podrían ser propuestos por el Relator de la Primera Comisión cuando los informes de la Comisión se presenten para su examen en sesión plenaria, que entiendo tendrá lugar el jueves, 16 de diciembre, por la tarde.

Una posibilidad sería simplemente cambiar las primeras palabras "recomienda" por "toma nota" en los párrafos 11 y 12, puesto que la Comisión de Desarme ya ha tomado esas decisiones. El párrafo 11 revisado podría comenzar diciendo

"Toma nota de que la Comisión de Desarme, en su período de sesiones de organización de 1993, adoptó los siguientes temas ..."
y el párrafo 12 revisado podría comenzar diciendo

"Toma nota de que la Comisión de Desarme ... incluyó en el programa ..."

Si los miembros están de acuerdo, yo podría escribir una carta al Relator de la Primera Comisión, mencionando que hoy se planteó esta cuestión y sugiriendo que sería apropiado presentar enmiendas orales cuando el informe pertinente sea examinado por la Asamblea General en la sesión plenaria del próximo jueves. ¿Está de acuerdo la Comisión en que yo escriba esa carta?

Así queda acordado.

CLAUSURA DEL PERIODO DE SESIONES

El PRESIDENTE (interpretación del inglés): Para concluir, quiero dar las gracias a todos los miembros por la cooperación que me brindaron durante el año mientras nos esforzábamos por cumplir con nuestro exigente mandato. Ya he tenido la oportunidad de presentar lo que a mi juicio ha sido una evaluación muy positiva de la labor sustantiva que hemos realizado y de las sólidas bases que hemos establecido para el trabajo futuro de la Comisión.

Se espera que en 1994 la Comisión concluya su labor sobre dos temas: el tema sobre el desarme nuclear y el tema sobre la ciencia y la tecnología. También comenzaría el examen del tema sobre las transferencias internacionales de armas. Es un gran volumen de trabajo, pero estoy seguro de que bajo la dirección del Embajador Mongbe, de Benin, y con la ayuda de los demás miembros de la Mesa - y en particular con la colaboración y la excelente orientación de los Presidentes de los tres Grupos de Trabajo - la Comisión podrá llevarlo a cabo, contando siempre con el apoyo de la Secretaría y del Centro de Asuntos de Desarme, que siempre ha demostrado una gran capacidad y competencia en cuanto al apoyo que presta a la Comisión.

Quiero darles las gracias a todos los miembros por la amabilidad que me demostraron durante el año en el desempeño de mis funciones como Presidente de la Comisión.

Declaro clausurado el período de sesiones de organización de 1993 de la Comisión de Desarme.

Se levanta la sesión a las 11.10 horas.